

Streiff & Helmold GmbH - Postfach 1422 - 38804 Halberstadt

GETRAG S.p.A
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

Streiff & Helmold GmbH
In den Langen Stücken 23
38820 Halberstadt

Lieferschein Nr. 49560
Datum: 03.05.2018

Kunden Nr. 203900.000

Ihr Ansprechpartner in Halberstadt:
Herrn Günther
Telefon: 03941/6851-35
Telefax: 03941/6851-39
E-Mail: georg.guenther@streiff.de

Lieferschein Nr. 49560

1 Ihre Bestellung: 4500508607 vom 08.03.2018

Unsere Auftrags-Nr.: 0020143 / 1
Ident Nr.: 0004180
Ihre Ident Nr.: PAK-700460
Bezeichnung: Verpackung für "Renault Doppelkupplung" bestehend aus
1 x Stanzverpackung lt. Zg. 62006_01_1
1 x Polster aus PE-Stratocell S RG-30

Größe: 282 x 280 x 138 mm
Liefermenge: 24 DB TAUSCH á 56 Stück (61 kg) 1.344 Stück (1.459 kg)
24 DB TAUSCH 1.344 Stück (1.459 kg)
1.344 Stück (1.459 kg) OK

Palettenkonto	Palettentyp	Kontostand HBS			
		Alt	Anlief.	Neu	Rückg.
Falls eine Rückgabe d. Pal. nicht im direkten Austausch erfolgt, sehen wir uns leider gezwungen, die angelieferten Paletten in Rechnung zu stellen! Wir bitten um Ihr Verständnis.	Europapalette Tauschfähig	20	24	44	

Lieferung: Selbstabholer, auf Ladungsträger im Austausch

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Bezahlung unser Eigentum.
Gerichtsstand ist Braunschweig.
Oberstehende Ware ordnungsgemäß empfangen zu haben, bestätigt

N.B. TROUVATA OL EUR PALLET ROMA

Datum

Unterschrift

Stempel

Lieferscheinnr.: 49.560 Lieferdatum: 03.05.2018 Kunde: GETRAG/BARI

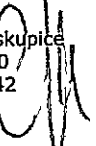
Seite 1 / 1

Bankverbindungen:
Volksbank eG BraWo, BIC GENODEF1WOB
IBAN DE13 2699 1066 6010 5470 00
Commerzbank AG Braunschweig, BIC COBADEFFXXX
IBAN DE18 2704 0080 0521 2246 00
Postbank Hannover, BIC PSBKDEFFXXX
IBAN DE30 2501 0030 0008 2453 06

Streiff & Helmold GmbH, Geschäftsführer:
Dipl.-Wirt.-Ing. Sven Streiff, Braunschweig
Sitz der Gesellschaft: Braunschweig
Handelsregister: Amtsgericht Braunschweig
HRB Nr. 2114, USt-IdNr. DE 811199089

Ein Unternehmen der STREIFF Gruppe

Wir liefern ausschließlich gemäß unserer Liefer-, Zahlungs- und Datenschutzbedingungen, diese finden Sie auf www.streiff.de. Nach Fälligkeit müssen Verzugszinsen berechnet werden.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39 		MIĘDZYNARODOWY PRZEWÓZOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT  N° Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassenverkehr (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)																																		
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Geitrag Via dei ciclamini 4 70026 MODUGNO - Bari		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Henzel Krystian Henzel ul. Podgórna 4, 62-007 Biskupice Tel +48 507-050-670, Fax +48 61-623-18-42 NIP PL7772469172																																		
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) NR REJ.: PZ 093 LG																																		
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Przewoźnik nie ponosi odpowiedzialności za: 1. Wadliwie załadowanie i zabezpieczenie towaru 2. Niezgodność ładunku z dokumentami 3. Jakość i stan towaru 4. Faktyczną zawartość opakowań Carrier not responsible for: 1. Wrong loading and protection of load 2. Inconformity of the load with the documents 3. Quality and condition of goods 4. Real contents of package Der Fuhrunternehmer nimmt keine Verantwortung für: 1. Fehlerhaft Verladung und Sicherstellung der Ladung 2. Nichtübereinstimmung der Ladung mit dem Dokument 3. Qualität und Stand der Ware 4. Tatgehalt der Packungen																																		
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																				
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																														
24 pall.				1344 kg																																
"GOODS ACCEPTED WITH RESERVE QUANTITY CONTROLLING MERCE ACCETTATA CON RISERVA"																																				
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																																	
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone / Fret / Carriage paid Przewoźne nieopłacone / Unfret / Carriage forward				<table border="1"><tr><td>20</td><td>Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td><td>Nadawca Absender Sender</td><td>Waluta / Währung / /Currency</td><td>Odbiorca Empfänger Consignee</td></tr><tr><td></td><td>Przewoźne / Fracht Carriage charges</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren /Supplem charges Koszty dodatkowe Sonstiges / Miscellaneous</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Ubezpieczenie</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td>Razem / Gesamtsumme Total to be paid</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>			20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee		Przewoźne / Fracht Carriage charges					Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions					Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren /Supplem charges Koszty dodatkowe Sonstiges / Miscellaneous					Ubezpieczenie					Razem / Gesamtsumme Total to be paid			
20	Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta / Währung / /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
	Przewoźne / Fracht Carriage charges																																			
	Bonifikaty / Ermäßigungen Deductions																																			
	Saldo / Zuschläge / Balance Dopłaty / Nebengebühren /Supplem charges Koszty dodatkowe Sonstiges / Miscellaneous																																			
	Ubezpieczenie																																			
	Razem / Gesamtsumme Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in dla am on				15 Zapłała / Rückerstattung / Cash on delivery 07-05-18																																
22 Streiff & Helmold GmbH In den Langen Stücken 1a 38820 Halberstadt Tel. 03941 / 68 51-0 Fax 03941 / 68 51 39  Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender				23 Henzel Krystian Henzel ul. Podgórna 4, 62-007 Biskupice Tel +48 507-050-670 Fax +48 61-623-18-42 NIP PL7772469172  Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier			24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / /Goods received SEVATrans S.R.L. Miejscowość i kraj Ort Place Sede Leg. Via dei Gerani, 10 I-39042 BRESSANONE (BZ) Sede Amm. Via dei Gerani, 5 I-70026 MODUGNO (BA) - Tel. 080.5382526 P.IVA 05856410726 - Albo Autograsso BZ 21500111 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																													